Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
1 7 AUG 1960
Transmis à M. Overgemaakt aan H.

MTL. L.7209/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e juni 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 26 november 1959 tot vaststelling van de wijze waarop de verplegingsinstellingen met het oog op hun erkenning worden ingedeeld", heeft de 30e juni 1960 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 23 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 26 novembre 1959 fixant les modalités de répartition des établissements hospitaliers en vue de leur agréation", a donné le 30 juin 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 66, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1956;".

Het tweede lid leze men in fine als volgt : "... in uitvoering van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering".

Het derde lid stelle men als volgt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1959 tot vaststelling van de wijze waarop de verplegingsinstellingen met het oog op hun erkenning worden ingedeeld;".

In het enig artikel vulle men de inleidende zin met het volledig opschrift van het ministerieel besluit van 26 november 1959 aan.

Le projet appelle les observations suivantes :

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 66, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1956;".

In fine de l'alinéa 2 du préambule, il échet d'écrire : "... pris en exécution de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance-maladie;".

A l'alinéa 3 du préambule, de même que dans la phrase liminaire de l'article unique, il conviendrait de reproduire l'intitulé de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1959 qui est : "... arrêté ministériel fixant les modalités de répartition des établissements hospitaliers en vue de leur agréation ".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.